



Las hermanas March se lamentan en su ático del impacto de la Guerra Civil en la Navidad. Jo se hace pasar por pirata y las hermanas fingen luchar en un barco. Jo dice que tienen que volver a trabajar en la obra de teatro que ha escrito, y Beth quiere saber si la historia de la obra entrará en la novela que Jo está escribiendo. Beth ve a un chico joven en la casa de enfrente y todas las hermanas se asoman: Meg dice que es el niño Laurence, que vive con su abuelo. Meg y Jo van al baile de Año Nuevo, donde Jo conoce a Laurie y entablan una amistad inmediata. Más tarde, Beth prepara provisiones para llevar a los Hummel, una familia pobre a la que las hermanas ayudan, mientras Meg y Jo se preparan para ir al teatro con Laurie. Amy ruega que la dejen ir, pero Jo se obstina en que no puede. Cuando Jo y Meg regresan, Jo descubre que Amy quemó su manuscrito. Días después, Jo y Laurie están patinando sobre hielo; Amy intenta unirse a ellos, pero se cae en el hielo. Jo la saca del hielo y perdona a su hermana. Mientras Meg está de vacaciones, el resto de las hermanas se reúnen para leer el último número del periódico. Amy y Beth animan a Jo a enviar sus escritos a boletines reales bajo un seudónimo masculino. A última hora de la noche, Meg regresa y le cuenta a Jo que se sintió avergonzada durante su ausencia: llevó vestidos escotados, todo ello mientras oía a los adultos menospreciar a su familia por ser pobre. Meg agradece que el tutor de Laurie, el Sr. Brooke, no estuviera allí para ver cómo se comportaba. Laurie y Jo hablan de los envíos que hizo y de que Meg puede tener un admirador en el Sr. Brooke, cuando Amy entra corriendo y dice que Marmee, la madre de las hermanas, ha recibido noticias y tiene que ir a cuidar de su padre a la guerra. Le envían cartas a Marmee. En la carta de Beth, observa que algo parece estar pasando entre Jo y Laurie, pero también entre Laurie y Amy. Beth dice que ha estado ayudando a la familia Hummel pero que el bebé murió de escarlatina. Jo y Meg cuidan de Beth; cuando parece empeorar, Laurie le dice a Jo que ya había enviado un mensaje a Marmee para que regresara inmediatamente. De vuelta en el ático, Meg, Jo y Amy representan una de las historias de Jo, mientras Beth, convaleciente, observa. Jo le hace pasar un mal rato a Meg por sus sentimientos hacia el Sr. Brooke. El Sr. Brooke le dice a Meg que esperará a que crezca para casarse con ella. Tres años después, Laurie lee una de las historias de Jo en un periódico mientras se preparan para la boda de Meg. Menciona que Amy ha crecido. El tiempo pasa y los críticos han respondido a la novela de Jo. Beth alude a que algo va mal, pero no quiere compartirlo. Al mismo tiempo, Meg intenta hacer mermelada de grosellas sin mucho éxito y la abandona. Beth sugiere que Jo acepte un puesto con una familia en Nueva York. Jo le dice a Laurie que se irá, y él le confiesa su amor y le propone matrimonio. Jo lo rechaza, diciendo que lo ama platónicamente. Beth envía una carta de Navidad a Jo en Nueva York, Amy escribe a Beth desde Francia, donde está intentando mejorar su pintura y dibujo, Jo escribe a Beth que ha conocido a un encantador interno llamado Profesor Bhaer. En una escena dividida, Amy sigue luchando con su arte, cuando Laurie la sorprende en Francia. Bhaer y Jo se vuelven más cercanos. Amy le dice a Laurie que está decepcionada por lo perezoso que se ha vuelto y que espera que deje de mirar a Jo y se fije en ella. Bhaer se entera de las historias "sensacionales" de Jo y queda consternado. Mientras Jo y Bhaer se pelean, Beth, en una carta, interviene y le dice a Jo que debe volver a casa porque está enferma otra vez. Jo regresa a casa para cuidar de Beth antes de que muera. Laurie va a ver a Amy a Francia; deciden estar juntos para siempre. En el ático, Meg consuela a Jo animándola a escribir. Jo habla con "Beth", que también la anima a escribir. Un torrente de recuerdos se apodera de Jo, de sus hermanas y de los juegos a los que solían jugar juntas. Jo le dice a Beth que la quiere, y Beth dice: "Entonces sé que no he desperdiciado mi vida."

Geva THEATRE

CENTRO DE TEATRO GEVA

Directora Artística
ELIZABETH WILLIAMSON

Director Ejecutivo
JAMES HASKINS

PRESENTA

MUJERCITAS

Por **HEATHER CHRISLER**

Basada en la novela de **LOUISA MAY ALCOTT**

Dirigida por **RACHEL ALDERMAN‡**

Diseño Escénico

**CHRISTOPHER
& JUSTIN SWADER†**

Diseño de Vestuario

HERIN KAPUTKIN†

Diseño de Luces

AJA JACKSON†

*Diseño de Sonido &
Composición*

EMILY HAYMAN

*Diseño de Pelucas y
Maquillaje*

EMMA GUSTAFSON

Dramaturga

FIONA KYLE

Director Asociado

ROBIN LEVINE

Directora de Producción de Escena

JULIA BREGY*

Asistente de Dirección de Escena

SHANNON TOOT*

Reperto

**JUDY BOWMAN, CSA
JUDY BOWMAN
CASTING**

Director de Producción

JOSEPH BIAGINI

Directora General

THALIA SCHRAMM

Geva es un socio orgulloso de la



Alianza Geva-Brockport

Una versión en español de este programa está disponible en la taquilla y en línea en GevaTheatre.org.
Traductora: Marisol Galarza-Ruiz.

EL ELENCO

(en orden de aparición)

Jo.....Jazzlyn Luckett Aderle*
Meg/Professor Bhaer.....Jennie Greenberry*
Amy/John Brooke.....Bernadette Sefic*
Beth/Laurie.....Carisa Gonzales*

SUPLENTES

Amy/Beth.....Claudia Coonan
Jo/Meg.....Amara Briony

CRÉDITOS ADICIONALES

Capitán de Pelea.....Bernadette Sefic*
Asociado de Iluminación.....A. Brevetti
Coordinadora de Luchas y Asesora de Intimidad.....Erica Murphy
Instructor de Dialecto.....Thom Miller
Subtituladora.....Samantha Geffen
Coordinadora de Lenguaje de Señas.....Luane Davis Haggerty
Director Artístico de Lenguaje de Señas.....Joseph Fox II
Intérpretes de Lenguaje de Señas.....Denise Herrera and Nancy Kikendall
Coordinador y Asesor del Programa de Audio Descripción.....Rene Latorre
Descriptora de Audio.....Shawnda Urie

RECONOCIMIENTOS

Little Women (Mujercitas) se estrenó profesionalmente el 17 de diciembre de 2022 en el Teatro First Folio de Oak Brook, Illinois. La producción fue dirigida por Melanie Keller y producida por David Rice.

ENTRADAS

Las entradas pueden adquirirse en línea en www.GevaTheatre.org, o por teléfono en el 585-232-4382. El horario de la taquilla es: de martes a sábado del mediodía hasta 6:00pm, domingo y lunes cerrado.

En la taquilla se pueden adquirir, durante todo, el año vales de regalo por cualquier importe. Las tarifas para grupos están disponibles para grupos de 10 o más personas. Llame a la taquilla al 232-4382 o envíe un correo electrónico a groups@GevaTheatre.org para obtener más información.

Las entradas perentorias para estudiantes están disponibles a partir de 15 dólares para todas las funciones que no se hayan agotado, desde 15 minutos antes de la hora del telón. Los estudiantes deben presentar una identificación válida. Una entrada por persona.



*Miembros de la Asociación de Equidad de Actores, el Sindicato de Actores Profesionales y Directores de Escena de los Estados Unidos.



†El director es miembro de la Sociedad de Directores y Coreógrafos de Escena, un sindicato nacional independiente.



‡Los diseñadores de escenografía, vestuario, iluminación y sonido de los teatros LORT están representados por Artistas Escénicos Unidos, Local USA-829 de la IATSE.



El Centro del Teatro Geva opera en virtud de acuerdos entre la Liga de Teatros Residentes (LORT), un consorcio de teatros regionales de todo el país; la Asociación de Equidad de Actores (AEA), el sindicato de actores profesionales y directores de escena de los Estados Unidos; la Sociedad de Directores y Coreógrafos de Escena (SDC), un sindicato nacional independiente; y Artistas Escénicos Unidos (USA), un sindicato de diseñadores escénicos, de vestuario, de iluminación y de sonido.



Tenga en cuenta que no está permitido tomar fotografías ni utilizar dispositivos de grabación durante la representación. Los teléfonos móviles y cualquier otro dispositivo electrónico están estrictamente prohibidos en el teatro.

Mensaje de los directores artísticos y ejecutivos de Geva

Como tantos otros, crecí con Louisa May Alcott. Little Women, Little Men, Rose in Bloom (Mujercitas, Hombrecitos, Rosa en flor)... los devoré todos. Me encantó seguir a Jo mientras encontraba su voz como escritora, el primer romance de Meg, Amy navegando por los desafíos con su hermana y su tía, las complejidades de descubrir la diferencia entre amistad y romance con su vecino, Laurie. En esta nueva adaptación, Heather Chrisler se centra en las cuatro mujercitas que constituyen el corazón del libro. Empezamos en su cuarto de juegos del ático y nos encontramos con su mundo a través de Jo, Meg, Amy y Beth. Es una adaptación esencialmente divertida, que también me recordó el profundo sentido del libro, y la belleza de ver el amor y el apoyo de estas cuatro hermanas entre sí a medida que pasan por los inevitables dolores del crecimiento.

Y no puedo imaginar una directora mejor para ello que Rachel Alderman, cuyo trabajo quizá recuerden de la última temporada de Dial M for Murder. Rachel es en gran medida una directora de actores - creando un proceso de ensayo abierto y estimulante donde los actores pueden experimentar, jugar y crear su mejor trabajo. Estoy encantada de compartir con ustedes su enfoque reflexivo y divertido de una de mis novelas favoritas de la infancia.



Elizabeth Williamson
Directora Artística

A diferencia de Elizabeth, yo nunca he leído ni visto una adaptación de Mujercitas. Por lo que yo sé, la producción de Geva será mi primera introducción al cuento clásico de Louisa May Alcott. Mi forma favorita de encontrarme con una obra de teatro es sin contexto. Me encanta la experiencia de entrar en una obra con una pizarra en blanco y dejar que la historia se me revele en tiempo real. En la medida de lo posible, evito leer críticas, mensajes en las redes sociales y otros materiales que puedan influir en mis expectativas antes de entrar en el teatro. Dada mi posición y mi trabajo de toda la vida en el teatro, por lo general no me es posible tener una experiencia teatral de "pizarra en blanco". Cuando eso ocurre, como le dirá mi marido, tiendo a indagar para saber más sobre la obra, su historia, las influencias de la dirección y el diseño, y cualquier información biográfica o autobiográfica que se haya colado en el texto. He llegado a escuchar toda la biografía de Alexander Hamilton escrita por Ron Chernow mientras viajaba largas distancias para entender cómo Lin-Manuel Miranda y compañía adaptaron una biografía tan pesada a un musical de rap.

Quizás después de ver nuestra producción, tome la novela original y me una a la gente en la serie del club de lectura sobre Mujercitas, que es una asociación entre Geva, el Sistema de Bibliotecas del Condado de Monroe, el Colectivo Flower City Noire y Writers & Books. Encontrarás más información sobre la serie en Internet y en el programa de la obra. Estoy deseando aprender más sobre esta historia clásica que, por alguna razón, no ha entrado en mi léxico literario, y escuchar las opiniones de otras personas que llevan mucho tiempo con esta historia en sus corazones.

Como siempre, me gustaría dar las gracias a nuestros patrocinadores, nuestro patrocinador de la temporada 24/25 ESL Federal Credit Union, la productora honoraria de la temporada Dra. Dawn Lipson, los productores principales Buckingham Properties, McCarthy Tents & Events, St John's Living & Care, el coproductor Crisp Rochester, nuestros patrocinadores de medios Warm 101.3 y ABC 13 WHAM, y el patrocinador oficial de vehículos de Geva, Vision Automotive.



James Haskins
Director Ejecutivo

COMITE EJECUTIVO

Jane C. Hasselkus, *Presidenta*
Tom Rogers, *Tesorero y Presidente del Comité de Finanzas*
Helen A. Zamboni, *Secretaria*
Diane F. McCue, *Vicepresidenta, Presidente del Comité de Desarrollo*
Christina Gullo, *Vicepresidenta, Comité de Nominaciones y Gobierno*
Wynndy Turner, *Copresidenta, Comité IDEA*
Steven P. Metzger, *Copresidenta, Comité IDEA*
Essie Calhoun McDavid, *Miembro General*
Lisa Martinez DeVinney, *Miembro General*

FIDEICOMISARIOS

Katie Baynes	Rhonda Noto	Sergio Esteban*
Philip L. Burke	Shree Pandya	David Fiedler*
Margaret Busch	Tom Rogers	Ronald H. Fielding
Essie Calhoun McDavid	Jean Gordon Ryon	Betsy T. Friedman
Barbara de Leeuw	Laura J. Sadowski	Patrick Fulford*
Lisa Martinez DeVinney	Elaine Spaul	Joanna Grosodonia*
Hyacinth Hope Drummond	Elizabeth M. Teall	A. Thomas Hildebrandt
Bonnie Garner	Mimi Tilton	Maureen D. Holtzman
Richard Gray	Sam Tilton	John F. Kraushaar*
Lori B. Green	Wynndy Turner	Carol Love*
Christina Gullo*	William F. Weir	Peter Messner*
James Haskins, <i>ex officio</i>	John C. Williams	Michael B. Millard*
Jane C. Hasselkus	Elizabeth Williamson,	Emily Neece*
Tomás C. Hernández	<i>ex officio</i>	Nannette Nocon
Deborah L. Hughes	Helen A. Zamboni	David Perlman
Abhas Kumar		John C. Rasor*
Barbara J. LaVerdi	Fideicomisarios de	Robert Saltzman
Dr. Dawn F. Lipson	honor	Paul Seidel
Faheem Masood	Dennis Bassett*	Maggie Symington*
Diane F. McCue	Helen H. Berkeley*	Mary Kay Taber
Steven P. Metzger	Peggy Boucher	Linda Cornell Weinstein*
Miriam M. Moore	William A. Buckingham	Deborah Wilson
Robert Neale	Stephanie M. Caffera	

Los fideicomisarios son voluntarios y no reciben ninguna compensación.

*Indica el ex presidente de la Junta Directiva

Club de Lectura de *Mujercitas*

Para celebrar la producción de *Mujercitas* del Teatro Geva, nos complace ofrecer una experiencia de club de lectura simultánea. El Teatro Geva se ha asociado con Writers & Books, Flower City Noire Collective y el Sistema de Bibliotecas del Condado de Monroe para organizar una serie de clubes de lectura de cuatro semanas.

El club de lectura se reunirá los jueves por la tarde de 6:15 a 7:45 pm en Writers & Books, 740 University Ave, Rochester, NY 14607. Este club tendrá lugar del 6 al 27 de marzo.

Cada sesión contará con una discusión única de *Mujercitas*, dirigida por una organización asociada diferente cada semana, ofreciendo diversas perspectivas sobre la novela.

Los participantes en el club de lectura de *Mujercitas* que deseen asistir a la producción de *Mujercitas* de Geva dispondrán de un código de descuento especial. Los libros para la serie serán proporcionados por el Sistema de Bibliotecas del Condado de Monroe.

La participación es gratuita, pero es necesario inscribirse para asegurarse una plaza. Para más detalles, visite gevatheatre.org/engagement/#BookClub

Estamos deseando explorar esta historia eterna con usted.

Si no puede asistir a esta serie del club de lectura de *Mujercitas*, o desea obtener más información además de la que se ofrece en esta serie de cuatro semanas, visite el sitio web de MCLS para obtener más información sobre otros debates de grupo de *Mujercitas*, así como oportunidades para ver la adaptación cinematográfica.

Geva Insights Evento para *Mujercitas*

MARTES, 4 de marzo

Después de la función de las 6 pm

El curador Brandon Brooks de la Galería John L. Wehle en el Genesee Country Village & Museum hablará sobre la moda del siglo XIX y compartirá más sobre su colección de trajes históricos en la Galería John L. Wehle, incluyendo lo que ellos llaman su "vestido Jo March".

Mujercitas:

Un “cuento para niñas” para todos

Por Fiona Kyle, Dramaturga

Louisa May Alcott fue una escritora prolífica, quizá debido a la insistencia de su padre en que sus hijos llevaran diarios. Escribió, como Jo en *Mujercitas*, ficción sensacionalista, romances y novelas de suspenso, así como más de ochenta artículos, antes de escribir su obra más famosa. Su primera novela, publicada con su propio nombre, *Moods*, recibió una fría acogida por parte de la crítica y la dejó insegura sobre su futuro como autora. En 1868, el editor de Alcott, Thomas Niles, le pidió que escribiera un “cuento para niñas”. No le dio mucha importancia y escribió en su diario: “No disfruto con este tipo de cosas. Nunca me gustaron las chicas ni conocí a muchas, excepto a mis hermanas; pero nuestros juegos y experiencias raros pueden resultar interesantes, aunque lo dudo...”

Alcott escribió lo que se convertiría en la primera parte de *Mujercitas* en dos meses y medio. Cuando recibió la primera prueba, escribió “Se lee mejor de lo que esperaba”. No es nada sensacionalista, sino sencillo y verdadero, porque realmente hemos vivido la mayor parte de él; y si tiene éxito, ésa será la razón de ello. Al Sr. N. le gusta más ahora y dice que algunas chicas que han leído el manuscrito dicen que es “espléndido”. Como para ellas es el mejor crítico, yo me doy por satisfecha.

Mujercitas fue un éxito inmediato en 1868 y los editores y aficionados a la novela clamaban por una segunda parte. Alcott escribió febrilmente durante dos meses y la segunda parte se publicó en 1869. *Mujercitas* se convirtió en un clásico instantáneo que resuena hoy tanto como lo hizo en su publicación original.

La historia de las cuatro hermanas March es perenne: alcanzan la mayoría de edad, afrontan el amor y la pérdida, y se hacen más fuertes por lo que han soportado. Aunque *Mujercitas* fue concebida como un “cuento para niñas”, la resistencia de cada personaje tiene mucho que enseñar a todo el mundo, independientemente de la edad, el género o el sexo.

En la novela, Beth compara a cada una de sus hermanas con pájaros. Meg es una tórtola, que valora la devoción y el amor; Jo, una gaviota, “fuerte y salvaje”; Beth, ella misma, un ave de arena, que preserva con fe implacable; finalmente, Amy, una alondra, “ambiciosa... arriba entre las

nubes, pero siempre bajando a [su] nido de nuevo”. Devoción, fe, fortaleza y ambición, cuatro cualidades que sostienen a las hermanas a medida que se convierten en mujeres; quizá sean esas cualidades las que hacen que *Mujercitas* sea tan perdurable y por las que seguimos volviendo a sus páginas empapadas de lágrimas. Alcott sabía que había dado en el clavo con su novela “sencilla y verdadera” y, muy probablemente, no le sorprendería saber que ha sido objeto de innumerables adaptaciones al teatro, el cine y la televisión.

La adaptación de Heather Chrisler nos lleva a través de la novela con la mano hábil de alguien que ha amado la historia desde la infancia. Cada escena funciona como un “*etude*”, o “*estudio*” en francés, que investiga un momento concreto del libro y permite que su impacto emocional cobre protagonismo. Del mismo modo que las hermanas “interpretan piratas” y otros papeles fantásticos que Jo ha escrito para ellas, vemos a los intérpretes encarnar a algunos de los demás personajes entrañables de la novela. Esta reimaginación teatral sigue las escenas más memorables del clásico y confía en que nos veamos reflejados en cada hermana March.

QUIEN ES QUIEN

REPARTO

CARISA GONZALEZ (Beth/Laurie) (ella) se siente muy honrada de hacer su debut en el Teatro Geva y en la Costa Este. Nacida, criada y residente en Chicago, Carisa es una orgullosa artista multidisciplinaria de ascendencia puertorriqueña. Sí, ella es una niña no sabo, pero está trabajando en ello ¡deja de preguntar! Sus créditos más recientes incluyen: *In The Heights*, *James and the Giant Peach* (Teatro Marriott); *Sound of Music*, *Rock of Ages* (Teatro Paramount); *Once*, *Natasha, Pierre, and the Great Comet of 1812* (Teatro Writers); y la representación en el Denver Center de *Where Did We Sit on the Bus* de Brian Quijada y Satya Chavez, que pronto se presentará en el Kravis Center de Palm Beach. Un saludo a todos los de Chicago que han venido a verla y están leyendo esto, especialmente a su hermoso soldado y prometido, Nick. ¡Te quiero, cariño! @carcass_g para tonterías y activismo. Viva Borinquén y Viva Falastin.

JENNIE GREENBERRY (Meg/Profesor Bhaer) está encantada de debutar en el Teatro Geva. Recientemente interpretó el papel de Jane en la adaptación de Jane Eyre realizada por Elizabeth Williamson en el Festival Shakespeare de Oregón. Como miembro de la compañía OSF durante 6 años, algunas de sus actuaciones incluyen: *Macbeth*, *Hamlet*, *Beauty and the Beast*, *Into the Woods*, *Pericles*, entre otras. Fuera de Broadway: *Lucky Duck* (Teatro New Victory). Selección regional: *Sunday in the Park with George* (Pasadena Playhouse); *The Tempest*; *Twelfth Night* (Ariel; Olivia, Santa Cruz Shakespeare), *Pride and Prejudice* (Caroline; Teatro Repertory de St. Louis); *Love's Labor's Lost* (Princesa de Francia, Teatro Shakespeare de Chicago), *Kate Hamill's Little Women* (Meg, Centro Teatral de Dallas/Old Globe), *Cyrano de Bergerac* (Roxane, Teatro Guthrie). Película: *Cry Baby Hill*. Encuéntrala siendo una nerd gigante en TikTok e IG @berriesofgreen. ¡¡Te quiero, fam!!

JAZZLYN LUCKETT ADERELE (Jo) (ella) tiene el honor de debutar en el Teatro Geva con la obra *Mujercitas*. En el teatro de Chicago ha trabajado con el Teatro Goodman, la Compañía de Teatro Remy Bumppo, el Teatro Steppenwolf y el Teatro Congo Square. Televisión: *Chicago Fire*. Estudios: Maestría en Bellas Artes, Northwestern University; BA, Universidad de Illinois en Chicago. Está representada por Gray Talent Group. Jeremías 29:11.

BERNADETTE SEFIC (Amy/John Brooke) (elle) está encantada de hacer su debut en el Teatro Geva. Bernadette es una actriz, productora, comedianta y artista de Denver, Colorado, que ahora vive en Nueva York. Le encanta Shakespeare, la pintura, los videojuegos y cuidar de sus plantas. Selección regional: *Comedy of Errors*, *Twelfth Night*, *A Midsummer Night's Dream*, *The Taming of the Shrew*, *The Merry Wives of Windsor* (The Old Globe), *Bite Size* (Denver Center), *Everybody* (Catamounts), *Twelfth*

Night, Measure for Measure (Theatreworks), *Much Adrew About Nothing* (Shakesbeer). Obtuvo una maestría en el Old Globe/USD Programa de Teatro Shiley Graduate y un BFA de CU Boulder. Como siempre, gracias mamá. BernadetteSefic.com @bernadettesefic en instagram.

EQUIPO CREATIVO Y ARTÍSTICO

HEATHER CHRISTLER (Dramaturga) es educadora y dramaturga en Chicago, Illinois. Adaptó *Mujercitas* en 2018 para su casa, el Teatro First Folio, debido a un abundante amor por la novela. *Mujercitas* ha tenido producciones ahora en siete estados diferentes y hará su debut en más al final de la próxima temporada teatral. En años anteriores, Chrisler actuó como actriz para el Teatro Goodman, el Teatro Victory Gardens, el Teatro de los Escritores y muchos otros. Tiene una maestría en Bellas Artes en Teatro por la Universidad de Ohio. Tras descubrir su amor por la enseñanza, Chrisler trabaja ahora en Educación Especial. La enseñanza no le ha impedido escribir obras de teatro; recientemente ha terminado un nuevo guión, *Summer's Long Past*, que se encuentra en fase de desarrollo. Cuando no está escribiendo o enseñando, Chrisler pasa tiempo con su hijo de un año, Theodore. Se llama así por Theodore Lawrence.

RACHEL ALDERMAN (Directora) (ella) es directora, productora y cocreadora de experiencias teatrales, ferozmente comprometida con la creación de conjuntos dentro y fuera del escenario. Rachel ha ocupado cargos directivos en el Teatro Long Wharf y en el Hartford Stage, y es miembro fundador del galardonado grupo de teatro A Broken Umbrella Theatre, con el que ha ideado colectivamente un teatro original y específico inspirado en la historia de New Haven, CT. La temporada pasada dirigió la coproducción de *Dial M for Murder* entre el Teatro Geva y el Centro Teatral de Dallas. Otros trabajos recientes son: *Lost in Yonkers* (codirigida y protagonizada por Marsha Mason), *It's A Wonderful Life - A Live Radio Play* (codirigida con Melia Bensussen) y *Cry It Out*. Muchísimas gracias al equipo de *Mujercitas* y a todos en Geva. Mucho amor para Ian, Jonah e Izzy.

CHRISTOPHER & JUSTIN SWADER (Diseño Escénico) (él, él) Geva: *Dial M for Murder*. Sus créditos en NYC y Off Broadway incluyen: Primary Stages, Teatro Red Bull, Teatro Fiasco, Proyecto Teatral Tectónico, Teatro New Victory, The Mint, Teatro Clásico de Harlem, Centro de Educación Lincoln, Compañía Teatral York, Trusty Sidekick, Mason Holdings. Sus créditos regionales incluyen diseños en: Musicales Goodspeed, Teatro Signature, Teatro Dallas, George Street Playhouse, Teatro Two River, Festival Shakespeare de Alabama, Teatro Everyman, People's Light, Resident Ensemble Players en UD, Festival de Teatro de Dorset, Compañía de Teatro Weston, SpeakEasy Stage Co. Otros proyectos incluyen diseños para AŞAP Rocky, Sotheby's, Juegos Olímpicos de Verano 2020, Big Apple Circus, National Geographic. Graduado por la Ball State University. www.cjswaderdesign.com

HERIN KAPUTKIN (*Diseño de Vestuario*) es una diseñadora de vestuario originaria de la bella ciudad de Ithaca, Nueva York. Al crecer rodeada de increíbles artistas locales, ha estado fascinada por la narración visual y la observación de personas desde una edad temprana. Herin se graduó de la Escuela de Drama de Yale en 2019, donde recibió la Beca Donald y Zorka Oenslager 2018 en Diseño Escénico y el Premio Jay Keene y Jean Griffin Keene 2019. Sus créditos en Yale incluyen: *El estreno mundial de El Huracán* (Yale Rep); *Othello, The Girl Is Chained* y *Pentecost* (Escuela de Arte Dramático de Yale); *North of Providence, This Sweet Affliction* (Yale Cabaret). Otros créditos: *The Tempest* (Shakespeare on the Vine); *Romeo and Juliet* (Compañía Elm Shakespeare); *Marvelous* (FringeNYC); *The Shakes: Romeo and Juliet* (Teatro Flea); *Cendrillon* (Compañía de Ópera de Purchase); *Twelfth Night* y *Three Birds Alighting on a Field* (Teatro de Repertorio de Purchase). Herin obtuvo su B.F.A. en Diseño de Vestuario en el Purchase College antes de recibir su M.F.A. en la Escuela de Arte Dramático de Yale.

AJA M. JACKSON (*Diseño de Luces*) (ella) ¡Emocionada por este Debut en Geva! Broadway: *Fat Ham**, *Lempicka**, *John Proctor is the Villain**. Fuera de Broadway: *A Commercial Jingle for Regina Comet, Rock and Roll Man, Monsoon Wedding**. Comercial: *Goddess** (Berkeley Rep), *Real Women Have Curves** (ART), *Queen of Versailles** (Teatro Colonial). Regionales: *Hear Word* (ART); *Sojourners, John Proctor Is the Villain, The Band's Visit, The Art of Burning* (Huntington); *Lost In Yonkers, The Art of Burning, Pride and Prejudice, Simona's Search* (Hartford Stage); *The Nerd, Seared* (Teatro Alley); *A Doll's House, Harvey, World Goes Round, Behold, A Negress, A Midsummer Night's Dream* (Teatro Everyman); *Fences* (Shakespeare y Compañía); *World Goes Round* (Teatro Olney). Danza: *Modern Connections; HoldTight*, Ailey 2 y Hubbard Street Dance. Premios: OEAA al mejor diseño de iluminación por *Kinky Boots* (2022). *Asociado/Asistente. Miembro orgulloso de USA 829.

EMILY HAYMAN (*Diseño de Sonido & Composición*) (ella) es una diseñadora de sonido y compositora residente en Chicago. Ha trabajado recientemente en el diseño de sonido de *Henry V* (Teatro Shakespeare de Chicago); *Pro-Am* (Teatro First Floor); *Seagulls* (Teatro del Festival de Oak Park); *Dracula and Museum* (Universidad Northwestern); *All My Sons, The Outsider* y *Duchess of Malfi* (Universidad Wesleyan de Illinois); *Measure for Measure* (Montana Shakespeare en el Parque); *Extra Yarn* y *Dooby Dooby Moo* (Teatro Lifeline). Diseño de sonido asociado para *Ride* (The Old Globe); *Dreamgirls* (Teatro McCarter). Asistente de diseño de sonido en *Winter's Tale* (Hartford Stage); *POTUS, Describe the Night, Choir Boy* y *Seagull* (Steppenwolf); *A Christmas Carol '24*, New Stages 2022 (Teatro Goodman); *Richard III* y *The Notebook* (Teatro Shakespeare de Chicago). Emily obtuvo su BFA en Diseño de Sonido en la Escuela de Teatro de la Universidad DePaul.

EMMA GUSTAFSON (*Diseño de Pelucas y Maquillaje*) (ella) es una diseñadora y creadora de pelucas, peluquera y maquilladora autónoma

de Minneapolis, Minnesota. Ha disfrutado trabajando con muchas compañías increíbles en su estado natal, incluyendo Teatro Latté Da, Ópera de Minnesota, Compañía de Teatro Infantil, Teatro Guthrie, Ten Thousand Things, y muchos más. También ha tenido la suerte de trabajar con muchas compañías notables de todo el país, como la Ópera de Santa Fe, Ópera Wolf Trap, Boston Lyric, Centro Kennedy, Utah Shakes, e hizo su debut como diseñadora en el Teatro Geva la temporada pasada con *The Color Purple*. La educación de Emma incluye la obtención de su licencia de cosmetología en Aveda Institute Minneapolis en 2015, la formación como aprendiz de pelucas en la Ópera de Santa Fe en 2018 y 2019, y recibió su BA en Diseño Teatral de la Universidad de Augsburg en 2020.

FIONA KYLE (*Dramaturga*) (ella) Dramaturga: *Jane Eyre* (Festival Shakespeare de Oregón); *Jane Eyre, Dial M for Murder, Newtown* (Teatro Geva); *small quiet good, Family Tree, Leviathan* (Retiro de dramaturgos, Compañía de Teatro Clamour); *Randy's Dandy Coaster Castle, Faculty Portrait* (3B Development Series en el Teatro IRT); *Jane Eyre, Cloud 9, Seder* (taller), *The Comedy of Errors, The Piano Lesson, Having Our Say* (coproducción con el Teatro Long Wharf), *A Christmas Carol* (Hartford Stage); *Bomber's Moon* (Repertorio Williams Street); *Beneath the Gavel* (Compañía de Teatro Bated Breath en 59E59); *The Lily's Revenge, The Shape She Makes* (Teatro de Repertorio Americano); *Boxcutter Harmonica* (Festival Fringe de Minnesota); *BACK* (Producciones Teatrales Poéticas). Dramaturga asociada: *Russian Troll Farm* (Teatro Geva). Asistente de dramaturgia: *Queens for a Year, Anastasia, Romeo & Juliet, The Body of an American, Rear Window* (Hartford Stage). Formación: MA Universidad de Ohio; MFA A.R.T./ Instituto MXAT de la Universidad de Harvard.

ROBIN LEVINE (*Directora Asociada*) (ella) Entre sus créditos como directora/coreógrafa figuran: *The Last Five Years, How I Learned To Drive, Freewheelers* (estreno mundial), *Hair, Bring It On, Mean Girls, The Who's Tommy, 42nd Street, Rock Of Ages, Constellations, Mad Libs Live* (estreno mundial), *Bells Are Ringing, The 25th Annual Putnam County Bee* y *Azamara Club Cruises*, entre otros. Es miembro del Teatro A Broken Umbrella, una galardonada compañía teatral sin fines de lucro dedicada a la creación de nuevas obras, con sede en New Haven, Connecticut. También forma parte del Comité Asesor de In The Works-In The Woods, un festival de nuevas obras situado en The Catskills. Ha actuado en *Mamma Mia* (Broadway, Las Vegas), *Radio City Christmas Spectacular* (Nueva York), The Tony Awards, City Center y The Joyce Soho. Como conferenciante invitada, Robin ha enseñado en universidades y programas de conservatorio, incluyendo la Universidad Estatal de Montclair, la Universidad Rider, Nazareth College, CAP21 y AMDA, y ha estado en la facultad de Steps on Broadway en Nueva York. Robin posee un BFA de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign y es miembro de la Sociedad de Directores de Escena y Coreógrafos (SDC). robin-levine.com

A. BREVETTI (*Diseño de Iluminación Asociado*) (elle) está feliz de unirse a la producción de *Mujercitas* del Teatro Geva. Algunos de sus créditos incluyen la producción de Broadway/Touring/A.R.T. de *1776*, *Romeo and Juliet* de A.R.T., *GATSBY* y *Evita*. Anteriormente ha trabajado para compañías como el Ballet de Boston, la Compañía de Teatro Shakespeare y George Street Playhouse. Universidad de Boston, BFA.

ERICA MURPHY (*Coordinadora de Lucha y Asesora de Intimidad*) (ella) es actriz, directora, educadora y especialista en movimiento. Ha actuado en estrenos mundiales en Chicago, París, Nueva York y Canadá. Entre sus producciones más recientes figuran *The Play That Goes Wrong* (Portland Stage), *Death Wings Project* (en colaboración con la Compañía de Repertorio Dramático y el Proyecto Teatral) y *Balloonacy* (Museo y Teatro de Niños de Maine). Estudió en la escuela de teatro Theatrical Intimacy Education y ha coordinado el movimiento y la intimidad de producciones de SoHo Playhouse, Teatro Geva, Portland Stage y la Universidad de Syracuse, entre otros. Murphy se graduó en la Escuela de Teatro de la Universidad DePaul y en la Escuela Internacional de Teatro Jacques Lecoq de París. Ha enseñado teatro en la Universidad de Brandeis y en la Universidad del Sur de Maine, y actualmente es profesora asistente en la Universidad de Syracuse.

THOM MILLER (*Instructor de Dialecto*) (él) es actor, entrenador de texto/dialecto y profesor asociado en la Universidad de Syracuse. Como instructor de dialecto, Miller ha trabajado en Off-Broadway, producciones regionales y rodajes cinematográficos con intérpretes de renombre internacional. Miembro orgulloso de AEA y SAG/AFTRA, Miller ha actuado fuera de Broadway y en algunos de los mejores teatros regionales de todo el país, así como en películas y anuncios independientes. Se licenció en Bellas Artes en la Escuela de Arte de la Universidad de Carolina del Norte y obtuvo una maestría en la Universidad de Illinois Urbana-Champaign.

JULIA BREGY (*Directora de Producción de Escena*) (ella) está encantada de volver para su tercera temporada aquí en Geva. Le gustaría dar las gracias a su familia y amigos por todo su apoyo. Nueva York: *DiscOasis NYC* (Constellation Immersive), *Proud Ladies* (James Williams Productions). Regional: *Young Frankenstein* (Teatro Geva), *Frida...A Self Portrait* (Teatro Geva), *Dial M for Murder* (Teatro Geva), *Russian Troll Farm* (Teatro Geva), *Measure for Measure* (Teatro Fiasco / Teatro de Actores de Louisville), *Fun Home* (Speakeasy Boston), *Little Women* (Teatro Perseverance). Internacional: *Little Mermaid* (Teatro Metta de Londres/Festival Fringe de Underbelly). *I Do Need Me & I'm Not a Bit Like a Clown* (Teatro Metta de Londres). Para sus padres.

SHANNON TOOT (*Asistente de Dirección de Escena*) (ella) Los créditos de Dirección de Escena en Geva incluyen: *Young Frankenstein*, *A Christmas Carol*, *Airness*, *Lady Day at Emerson's Bar and Grill*, *Newtown*, *Sanctuary City* (con la Compañía Kitchen Theatre), y *Yoga Play*. Otros

créditos en SM incluyen *Ragtime: The Musical* (Teatro Hangar); *Spring Awakening* y *The Seagull* (Teatro The Company). Entre los créditos del equipo de escenario en Geva se incluyen: *And So We Walked*, *Cinderella*, *How to Catch Creation*, *Russian Troll Farm*, *Sister Act*, *Somewhere*, *Vietgone*, y *The Wizard of Oz*. Shannon estudió Teatro en SUNY Brockport y tuvo su primera pasantía con Geva en 2014. Sus créditos favoritos como actriz incluyen: *A Christmas Carol* (Ensemble) en el Teatro Geva; *Avenue Q* (Kate Monster), *Urinetown* (Hope Cladwell) y *Almost, Maine* (Sandrine, Marvalyn, Marci, Rhonda) en SUNY Brockport. Miembro orgulloso de la AEA. Gracias a mi familia por su infinito apoyo.

JUDY BOWMAN, CSA (*Reparto Judy Bowman*) (ella) PROYECTOS ACTUALES: *A Christmas Carol* (McCarter), *Gypsy Queens* (vídeo musical), *Under the Radar* (Payomet PAC), *Down Home* (largometraje), *Consumption* (cortometraje). CINE/ TV: *Hurricane Bianca*, *One Moment*, *Separation*, *Lost Cat Corona*, *Gold Star*, *Copenhagen*; *Redemption in Cherry Springs* (Hallmark), *Big Dogs* (Amazon). TEATRO RECIENTE: *Justice*, *Nina Simone: Four Women* (Compañía de Teatro de Arizona), *The Three Musketeers* (Cleveland Play House), *Bina's Six Apples* (CTC & The Alliance/Eric Ting), *Teenage Dick* (Woolly Mammoth/Huntington/Pasadena), *Where We Belong* (gira), *Thirst* (Festival de Teatro de Dorset/Theresa Rebeck), y varias producciones Bway/Off-Bway. Colaboraciones con Humana Festival, Merrimack, Kitchen Theatre, San Francisco Playhouse, nominada al Premio Artios A.R.T. al mejor reparto de webserie, galardonada con el Premio PT Barnum. judybowmancasting.com

JAMES HASKINS (*Director Ejecutivo*) (él) tiene el honor de unirse a la Directora Artística Elizabeth Williamson, al Consejo y al personal del Teatro Geva como nuevo Director Ejecutivo. Recientemente, James ocupó el cargo de Director Gerente del Teatro Guthrie de Minneapolis tras haber completado un mandato de doce años como Director Gerente del Teatro Wilma de Filadelfia en colaboración con la Directora Artística Blanka Zizka. James empezó a trabajar en la administración teatral en la Compañía de Repertorio del Círculo y luego en diversos teatros de Nueva York y Seattle, sobre todo en el Teatro del Grupo de Seattle. Cuando se trasladó a Filadelfia, trabajó primero como Director Gerente de la Compañía de Teatro InterAct, al tiempo que formaba parte del Consejo de la Alianza Teatral de la Región Metropolitana de Filadelfia como Presidente del Comité de Supervisión de los Premios Barrymore. Posteriormente pasó a ocupar el cargo de Director Ejecutivo de Teatro Alliance antes de incorporarse al Wilma. Como artista teatral, James actuó en muchas producciones antes de dedicarse a la administración teatral y está muy orgulloso de su labor como director y dramaturgo en las obras de su marido Michael Whistler. James posee una maestría en Bellas Artes por la Universidad de Washington y una licenciatura por el Colegio de Wooster de Ohio, donde anteriormente formó parte de la junta de antiguos alumnos. Tras el cierre de la pandemia, Haskins se unió a los comités de la Coalición de Artes y Cultura de Minnesota y de

la Coalición de Teatros Profesionales sin Fines de Lucro para ayudar a conseguir apoyo y financiación para las artes y la cultura. En Filadelfia, formó parte del Comité Asesor Cultural del ex alcalde Michael Nutter, quien ofició su ceremonia de boda. James está deseando sumergirse en la comunidad de Rochester, donde fomentará una cultura que valore la alegría del espectáculo en vivo en el Teatro Geva.

ELIZABETH WILLIAMSON (*Directora Artística*) (ella) ha construido una distinguida carrera como productora, directora, dramaturga y adaptadora. Ha trabajado mucho en Estados Unidos y en todo el mundo, incluso en Broadway, fuera de Broadway y en el West End de Londres, antes de convertirse en directora artística del Teatro Geva en 2022. Para el Teatro Geva, dirigió y adaptó *Jane Eyre* para lanzar la temporada del 50 aniversario. Otros proyectos recientes incluyen la dramaturgia de la producción del Young Vic/West End/Broadway de *The Inheritance* de Matthew López (premios Tony, Olivier, Critics Circle, Evening Standard, GLAAD y Drama Desk a la mejor obra, galardonada por el Outer Critics Circle); la dramaturgia de las producciones de Hartford Stage/Broadway de *A Gentleman's Guide to Love and Murder* (premio Tony al mejor musical) y *Anastasia*; producción artística, codirección y dramaturgia de la versión en línea de *Russian Troll Farm* de Sarah Gancher (TheaterWorks Hartford/TheatreSquared/The Civilians, "Mejor Teatro de 2020" del New York Times); dirección y adaptación de *Jane Eyre* (Hartford Stage); dramaturgia de *Make Believe* de Bess Wohl (Outer Critics Circle Honoree, "Mejor Teatro de 2019" del New York Times); y dirección de *Henry V* (Hartford Stage). La amplia experiencia en liderazgo organizativo de Williamson incluye el servicio como Directora Artística Asociada y Directora Literaria en la Compañía de Teatro Pioneer en Salt Lake City de 2008 a 2012 y como Directora Artística Asociada y Directora de Desarrollo de Nuevas Obras en Hartford Stage de 2012 a 2020. Como artista independiente, también ha trabajado para el Teatro About Face, el Act French Festival, ACT, Berkeley Rep, Cal Shakes, Teatro Court, Figureatret i Nordland en Noruega, HERE, La Jolla Playhouse, Teatro Steppenwolf, el Laboratorio de Directores del Centro de Teatro Lincoln, Primary Shages, Theatre de La Jeune Lune, Universal Studios, Westport Country Playhouse, el Festival de Teatro de Williamstown y el Young Vic de Londres. Educación: Maestría de la Universidad de Oxford, licenciada en el Bennington College, formada en la École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq de París y en Complicité. En 2007 recibió una beca NEA de traducción literaria. Es miembro: COSUDE, LMDA.

SOBRE EL CENTRO DE TEATRO GEVA

El Centro de Teatro Geva es una compañía teatral sin fines de lucro dedicada a crear y producir producciones y programas teatrales singulares que sirven a la región de Rochester y más allá, iluminando la plenitud de nuestras múltiples experiencias humanas.

Fundado en 1972 por William Selden y Cynthia Mason Selden, Geva se ubicó originalmente en el edificio del Instituto de Negocios de Rochester en la avenida South Clinton. En 1982, Geva compró y transformó su espacio actual -antiguo Arsenal del Estado de Nueva York diseñado por el famoso arquitecto de Rochester Andrew J Warner y construido en 1868- e inauguró su nueva sede en el Teatro Richard Pine en marzo de 1985. Geva cuenta con dos salas: el escenario Elaine P. Wilson, de 516 plazas, y el escenario Ron & Donna Fielding, de 180 plazas.

Como una de las principales compañías teatrales del país y miembro de la Liga Nacional de Teatros Residentes, Geva produce un variado repertorio contemporáneo, desde musicales hasta estrenos mundiales que celebran el rico tapiz de nuestra diversa comunidad. Contamos con el talento de algunos de los mejores actores, directores, diseñadores y escritores del país que están dando forma a la escena teatral estadounidense.

El Departamento de Educación de Geva atiende a miles de estudiantes cada año a través de matinés para estudiantes, talleres escolares, el aclamado programa de formación de la Academia de Verano y otros programas. El programa de desarrollo de nuevas obras de Geva ofrece a los escritores nuevos y establecidos un entorno propicio para llevar su trabajo al siguiente nivel. Geva ha presentado aproximadamente 400 lecturas de obras y talleres desde su creación. Cerca de 70 obras desarrolladas por Geva han tenido producciones posteriores en todo el país. El Departamento de Participación en la comunidad de Geva produce programas multifacéticos como Geva Insights (Perspectivas de Geva) que profundizan en la apreciación del trabajo en nuestros escenarios, proporcionan oportunidades para diálogos regionales y ayudan a cumplir con los compromisos antirracistas de Geva a través de la programación colaborativa.

Como miembro activo de la comunidad de Rochester, Geva ofrece una multitud de oportunidades para que nuestro público y los miembros de la comunidad se comprometan con el teatro en vivo y los mejores artistas del país. Dado que la amplitud de la programación de Geva no puede sostenerse sólo con la venta de entradas, esta contribución a la vitalidad cultural, social y económica de la región se reconoce con subvenciones y contribuciones benéficas de organismos gubernamentales federales, estatales y locales, fundaciones nacionales y locales, y empresas y particulares de toda la región.

Para más información: GevaTheatre.org.

RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA

Un reconocimiento de la tierra crea una imagen más precisa de la historia de las tierras y los cursos de agua que llamamos hogar y rinde respeto a los pueblos indígenas que los han administrado desde tiempos inmemoriales. En Geva, ofrecemos esta declaración como parte de nuestros valores antirracistas y para ayudarnos a todos a desaprender y reaprender la historia que nos ha traído hasta la tierra que llamamos Estados Unidos. Con este entendimiento, podemos imaginar un nuevo camino hacia adelante, dirigido por los principios de equidad y justicia.

La sociedad estadounidense, tal y como existe hoy, debe su identidad y vitalidad a generaciones de todo el mundo que contribuyeron con sus esperanzas, sueños y recursos a crear la historia que nos ha llevado a este momento. Algunos fueron robados y esclavizados aquí en contra de su voluntad, otros se vieron arrastrados a abandonar sus lejanos hogares en busca de una vida mejor, y otros han administrado esta tierra durante más generaciones de las que se pueden contar. Reconocer las penurias y atrocidades que muchos pueblos han sufrido en suelo americano es fundamental para crear respeto mutuo y conexión por encima de todas las barreras de la herencia y la diferencia. Al honrar esta verdad, comenzamos este esfuerzo para reconocer lo que ha sido encubierto a propósito.

En Estados Unidos hay 567 naciones indias reconocidas por el gobierno federal (denominadas de diversas maneras: tribus, naciones, bandas, pueblos, comunidades y aldeas nativas). Además, hay tribus repartidas por todo Estados Unidos que están reconocidas por sus respectivos gobiernos estatales.

Reconocimiento de Geva

Estamos reunidos en el territorio ancestral y no cedido de los Onöndowa'ga, o "la gente de la Gran Colina". En inglés, se les conoce como el pueblo Séneca, "el guardián de la puerta occidental". Junto con los mohawk, los cayuga, los onondaga, los oneida y los tuscarora, los seneca forman la Confederación soberana Haudenosaunee. Presentamos nuestros respetos a sus ancianos, pasados y presentes. Por favor, tomen un momento para considerar los muchos legados de violencia, desplazamiento, genocidio y migración que nos reúnen hoy aquí. Y le rogamos que se una a nosotros para revelar esas verdades en todos y cada uno de los actos públicos.

Para saber más sobre los pueblos nativos de nuestra región y el Tratado de Canandaigua de 1794, visite ganondagan.org.